

En la memoria

COPLAS TRADICIONALES DE CARNAVAL

Virtudes López Perea

(Transcripción de una grabación realizada apelando a la memoria de la gente)

Me diste la calabaza
Me la comí con pan tierno
Prefiero la calabaza
Que una mujer sin gobierno
Redobla redobla,
Vuelve a redoblar
Que con tu mirada
Me vas a matar
Me vas a matar
Me voy a morir
Manolo Manolo
No me hagas sufrir

Me diste la calabaza
Me la comí con vinagre
Los besos y los abrazos
Que te los quite tu madre
Redobla redobla,
.....

Niña del mandil pintado,
Dime que llevas en él
Llevo garbanzos tostados
Y usted que tiene que ver
Redobla redobla,
.....

Parece que usted me mira
Con un poquito de odio
Mire usted que yo no he sido
La que le ha quitado el novio
Redobla redobla,
.....

No me mires no me mires
no me mires que me muero
que tienes la inmensidad
en esos ojos tan negros
Redobla redobla,
.....

Estoy metida en un pozo
Con agua hasta la cintura
Mi novio se ha ido con otra
Y yo con tanta tortura
Redobla redobla,
.....

Ya viene el carnaval niña
La fiesta de las mujeres
Que la que no tenga novio
Que aguarde al año que viene
Esta es la buena, la buena
Esta es la mala, la mala
Que la mujer es la que pierde
Que el hombre no pierde nada
Pierde el honor, el honor
Pierde la fama, la fama
Esta es la chica la chica
Esta es la grande la grande
Que la mujer es la que pierde
Que el hombre no pierde nada

(voz en off, "ese es el machismo de antes"
jajajajaja)

.....

Niña del pelito rubio
Que te cae por la frente
Parecen campanillitas
Que van llamando a la gente
Redobla redobla,

.....

Tu madre a mi no me quiere
Porque no tengo dinero....
(ESA MEMORIA!!!...)

.....

En Zaragoza
cayó un peñón
Lo levantaron,
volvió a caer
mató a la hija
del coronel
¿Qué cómo está usted?
¿Y usted como está?
Para muchos años
De felicidad

Las escaleras
Son de tomate
Para que mi amante
Caiga y se mate
¿Qué cómo está usted?

.....

Las escaleras
Son de pepino
Para que me amante
Se empine el vino
¿Qué cómo está usted?

.....

Un día de carnaval
de gitana me vestí
me fui al salón de baile
por ver a mi novio allí.

Y él me dijo gitanilla
quieres hacer el favor
de decirme con salero
la gracia que tengo yo.
Tú eres un buen muchacho
y tienes buen corazón
pero tienes una falta
que es la de camelador.
Tú camelas dos mujeres
y yo ya sé las que son
una es alta una morena
la otra más rubia que el sol.
Si te casas con la rubia
vas a ser un “desgraciao”
cásate con la morena
y serás “afortunao”.
Ay Antonio que me voy
que mi madre me espera
si quieres saber quien soy
soy tu novia la morena

.....

San Antón me quiere mucho
Porque le hago la cama
Si San Antón supiera
Que no le mullo la lana

San Antón me quiere mucho
Porque le friego los platos
Si San Antón supiera
Que le rompo más de cuatro

.....

Te han oído a ti decir
En una mesa de juego
Que te casarás conmigo
Y eso será si yo quiero
Me mandaste a decir
Por carta que te olvidara
Cuando la carta llegó
Yo de ti no me acordaba
Anda vete al campo y llora
A la sombra de un granao

Que también los hombres lloran
Cuando se ven despreciados

.....

Todos los morenos son
Dulces como el caramelo
Y yo como soy tan golosa
Por un moreno me muero

.....

Mi novio es alto y moreno
Por eso lo quiero tanto
Porque la tierra morena
Se señorea en el campo
Eché un limón a rodar
Y en tu puerta se paró
Hasta los limones saben
Que nos queremos los dos
Niña si quieres tener
A tu novio bien portante
Habla poquito con él
Y hazle desprecios bastantes
Que los hombres son muy tunos
Y conocen que los quieren
Y hacen pasar el sino
A las pobres las mujeres

.....

Te han oído a ti decir
en una mesa de juego
que te casarás conmigo
y eso será si yo quiero.
Me mandaste a decir
por carta que te olvidara
cuando la carta llegó
yo de ti no me acordaba.
Anda vete al campo y llora
a la sombra de un granao
que también los hombres lloran
cuando se ven despreciaos.

□

.....

Niña si quieres tener
a tu novio bien portante
habla poquito con él
y hazle desprecios bastantes
que los hombres son muy tunos
y conocen que los quieren
y hacen pasar el sino
a las pobres las mujeres

.....

Dígale usted a aquel hombre
Que va p'abajo
Que si no tiene novia
Que aquí está el tajo
Que aquí está el tajo sí
Que aquí el tajo no
Que aquí está el tajo niña
de mi corazón
**Con el pan de Aragón
Muchachitos venid
Si lo vendo barato
Y me tengo que ir
Si lo vendes barato
Y te tienes que ir
Con el pan de Aragón
Muchachitos venid, venid, venid.**

.....

Dígale usted a aquel hombre
Que va p'arriba
Que si no tiene novia
Que me lo diga
Que me lo diga sí
Que me lo diga no
Que me lo diga niña
de mi corazón
Con el pan de Aragón

.....

Aquel que hay en la esquina
No tiene culo
Aquel que hay en la esquina

No tiene culo
El domingo que viene
Le haremos uno
Le haremos uno sí
Le haremos uno no
Le haremos uno niña
De mi corazón
Con el pan de Aragón

.....

Todas las que se casan
De pingorongo
De pingorongo
Toda la noche andan
Donde lo pongo
Donde lo pongo
Si lo pongo en la silla
Se mea el gato,
se mea el gato
Si lo pongo en el arca
Se arruga el lazo,
se arruga el lazo
y eso sería
y eso sería
que el cántaro en la fuente
se rompería.

.....

El cazador cazando
Perdió la manta
Perdió la manta
Y luego la llevaba
La burra blanca
La burra blanca
Y eso sería
Y eso sería
Que el cazador cazando
Se la pondría.

.....

En la calle Real
Han puesto una farola

Los niños sinvergüenzas
Por jugar a la pelota
**Dicen que no voy, que no voy, que no
vayaaa**
Dicen que no voy a la fuente a por agua
Dicen que no voy, que no voy, que no fuiii
A la fuente a por agua pa ti.

.....

Todas la Marías
Son dulces como el caramelo
Y yo como soy goloso
Por una María me muero
**Dicen que no voy, que no voy, que no
vayaaa**

.....

Quisiera ser tan alta
como la luna
como la luna
ay ay
como la luna
como la luna
Para ver los soldados
De Cataluña
De Cataluña
Ay ay
De Cataluña vengo
De servir al Rey
Ay ay
Y traigo la licencia
De mi coronel
De mi coronel
Ay ay

.....

A la flor del romero
Romero verde
Si la planta se seca
Ya no florece
Ya no florece
Ya ha florecido

La vergüenza de los hombres
Ya se ha perdido
Y la de las mujeres
No digo nada
Que se van con los hombres
De madrugada
Y si no por la puerta
Por la ventana
Y se dejan
Las madres
Tan descuidadas (no hay acuerdo, otras dicen desconsoladas)

OTRAS COPLAS Y ROMANCES

En la provincia Jaén
En el pueblo Noalejo
Había una niña bonita
Con un novio zalamero
Cada vez que iba a verla
Le metía grandes cuentos
Pero nada conseguía
Porque era dura Consuelo
Por San Juan y San Javier
Que son los santos más viejos
Si no me cumples el gusto
Yo solo un tiro me pego
Consuelo quedó parada
Con muchísimo talento
Y le dijo: Manolito
Guarda tu conocimiento
Que mañana a las diez
Yo te espero en mi aposento
Te encargo que no hagas luz
Por si mi madre está dentro
Y si nos llegara a ver
Nos daría mucho tormento
En dando el reloj las nueve
Se puso a cenar Consuelo
Llegaron sus dos hermano
Que los tenía solteros
Esta noche os necesito
Yo os pongo en conocimiento
Que vamos a ir de boda

Vamos a cenar corriendo
Contestaron a la vez
Los dos hermanos "riyendo"
Dinos pronto quien se casa
Para que le acompañemos
Pues se casa nuestra abuela
Con mi novio que es flamenco
Preparemos unas latas
Preparemos unos cencerros
Cuando estén en lo mejor
Celebraré su casamiento
En dando el reloj las diez
Se metió en su gallinero
Por el balcón de la sala
Donde su cita hicieron
Manuel se quitó las botas
Para prestar más silencio
El ponía los oídos
Sentía gente durmiendo
Era la pícara abuela
Que roncaba como un cerdo
Empezó a tentar paredes
Los cuadros y los espejos
También le tentó a la abuela
También le tentó el pelo
Empezó la pobre vieja
Dando voces y lamentos
Acudid sobrinos acudid
Que yo no sé lo que tengo
Parece que se me han metido
Los demonios del infierno
Acudieron los sobrinos
Acudieron los triniets
La novia con el candil
Y los nietos con cencerros
Fue tan grande el compromiso
Que se halló este caballero
Se tiró por el balcón
Sin agarrarse a los hierros
Las heridas han sido graves
Los golpes han sido serios
Acudieron los vecinos
Acudieron los serenos
Los alguaciles y el juez
Con el alcalde primera

Le tomó declaración
En presencia de to el pueblo
Diga usted Manuel Gutiérrez
Que estos son asuntos serios
Dinos pronto quien lo ha herido
Y que pronto lo busquemos
Y Manuel les contestó
Os voy a contar mi secreto
Yo me daba en relaciones
Con una niña Consuelo
Siempre que iba a hablar con ella
Siempre le estaba pidiendo
Yo le pedía un compromiso
Las cosas de los solteros
Y ella me dijo que sí
Que esta noche en su aposento
Yo como soy tan sencillo
Me estuve creyendo el cuento
Me metí en la habitación
Como un gato forastero
Empecé a tentar paredes
Los cuadros y los espejos
También le tenté a la abuela
También le tenté el pelo
Cuando yo la conocí
Me quedé temblando muerto
Me tiré por el balcón
Sin agarrarme a los hierros
Y aquí me tienen herido
Que pronto iré al cementerio
Le encargo a tos los solteros
Que guarden conocimiento
Que no se vistan de cura
Ni a por flores a ningún huerto
Contra más bonitas son
Más pronto le pegan el perro
Esto me ha pasado a mí
Por meterme a "golechero"???
Pensé ir por gorriones
Y me dieron un mochuelo
.....
(Recitado)

Madres que tenéis hijas
Y aspiráis llegar a suegras

Si al baile no las lleváis
Las vais a pasar muy negras
Que las llevéis a bailar
Que todo en la vida pasa
Si no se pueden quedar
Muy compuestas y en su casa
.....

Elisa ya se ha muerto
Viva el amor
Elisa ya se ha muerto
Viva el amor
La llevan a enterrar
¡Que viva la rosa de mi rosal!
La llevan a enterrar
¡Que viva la rosa de mi rosal!
Esa mata de pelo
Viva el amor
Esa mata de pelo
Viva el amor
Quien se la peinará
¡Que viva la rosa de mi rosal!
Quien se la peinará
¡Que viva la rosa de mi rosal!
Se la peina su tía
Viva el amor
Se la peina su tía
Viva el amor
Con peine de cristal
¡Que viva la rosa de mi rosal!
Con peine de cristal
¡Que viva la rosa de mi rosal!
.....

Apártate mora bella (bis todos los versos)
Apártate mora linda
Deja beber mi caballo
De esa agua cristalina
No soy mora caballero
Que soy cristiana cautiva
Me cautivaron los moros
Un día de pascua florida
Que estaba cogiendo flores
En el jardín de mi tía

Si quieres venir conmigo
Sobre mi caballo irías
Y mi honra caballero
Donde me la dejaría
Sobre la cruz de mi espada
Juro la defendería
Y la ropa que yo lavo
Donde me la dejaría
La fina y la de holanda
Sobre mi caballo iría
Y la que no sirva pa nada
Bajo la corriente iría
Al pasar por unos montes
La morita suspiraba
Porque suspiras cautiva
Porque suspiras cristiana
Mi padre por estros montes
Por aquí me buscaría
Y mi hermano Don Alejo
Por aquí a cazar vendría
Abrid puertas y ventanas
Cerrojos y celosías
Que en vez de traer una esposa
Traigo a una hermanita mía.

.....

María tenía amores
Con un Don Pedro Carreño
Y María lo amaba
Porque era un chico muy bueno
A los padres de María
Nunca jamás le hizo gracia
Porque querían casarla
Con un sobrino de casa
Pa el veinticinco de mayo
Le prepararon la boda
Y a otro día en la mañana
Ya estaba la gente toda
(Bis)
Y ella vestida de gala
Al ver a su primo entrar
Cayó al suelo mareada
(Bis)
Pero pronto vuelve en si

Advirtiéndole a la gente
Voy un ratito al jardín
Viendo que Maria se tarda
Todos se van a buscarla
Y en la orillita del pozo
Se la encontraron ahogada
Llamaron a la justicia
Para llevarla a su casa
Y del pecho le sacaron
Una lastimosa carta
Dios me perdone mi culpa
Mis padres y demás gente
Pa casarme sin amores
He preferido la muerte
El primo que estaba delante ¿?(barullo a dos voces)
Llora y gime como un niño ¿?
De ver que se había muerto
Por el dolor del martirio
Adiós María del alma
El luto te guardaré
Al no casarme contigo
Con nadie me casaré

.....

Doña Teodora le ha dicho
A su esposo Don Miguel
Me parece que el gañán
Mira mucho a la Isabel
Eso me parece a mí
Y se me antoja una comedia
Que si él la mira mucho
Mucho más lo mira ella
Para cortar con este lío
Hay que cortar por lo sano
Mandarlos a trasladar
y el tiempo se ha terminado.
A las doce de la noche
Isabel en la ventana
Platicaba con su Pedro
Y amargamente lloraba
Pedro toma este pañuelo
Que lo bordé para ti
Para ti prenda dorada
Pa que te acuerdes de mí

Pues tú toma este retrato
(porque ayer)¿? me retraté
aunque estés lejos de mí
quiero que me puedas ver
Ya se retira el gañán
Ya se retiran los dos
Y la pobre de Isabel
Malita se fue a acostar
Ay que malita me he puesto
La pobre joven decía
Esto de no ver a mi Pedro
Se me antoja una agonía
Se me aumenta mi agonía
Se me aumenta mi dolor
El retrato de mi Pedro
Me dará fuerza y valor
Con tintero y la pluma
Una carta escribiré
No vamos a perder una hija
Por el maldito querer
Pedro estaba en la besana
Y siempre pensando en ella
En sus ojos lleva llanto
Y en sus (.....)pena
Oye una voz que lo llama
Y era la del mayoral
Como un loco echó a correr
Como un niño echó a llorar
Como un niño echó a llorar
Como un loco echó a correr
Hasta el mayoral le dice
Toma el dinero pa el tren
Al entrar a la ciudad
Se encontró al enterrador
Con el pico y la pala
Camino del panteón
Pedro ten resignación
Que esta mañana a las diez
Se le ha dado sepultura
A tu adorada Isabel
Porque no la desentieras
Ahora que nadie nos ve
Para besarle la frente
Y poder morir después
Desenterrarla no puedo

Eso sería una locura
Me mandarían a prisión
Por abrir una sepultura
Un favor te voy a pedir
Me lo vas a conceder
Dime donde está la tumba
De mi adorada Isabel
Al llegar a aquella tumba
Se quedó mudo y sin habla
No pasaron dos minutos
Salió una paloma blanca
Toma Pedro este papel
Que te lo doy por escrito
Que no puedo entrar en la gloria
Mientras tú no estés conmigo
Cuando vio el enterrador
Lo malo que Pedro estaba
Mandó a llamar dos hombres
Para subirlo a su casa
Ya le han puesto tres inyecciones
Y con prueba del doctor
La cura ha quedado inútil
Y a las dos horas murió
Por el maldito dinero
Por el dinero cruel
Los padres han tenío la culpa
De la muerte de Isabel
Por el maldito dinero
Por el dinero cruel
Ha muerto Pedro de pena
De pensar en Isabel

.....

En la montaña de Asturias
Una niña vi,
de catorce o quince años
regando su jardín
pasó un caballero
le pidió una flor
y la Bella asturiana
no se la dio
las flores de mi jardín
no son para ningún caballero
que las he criado pa mí

y para mi pelo
quédate con Dios
bella asturiana
me la tienes que pagar
le va a cortar la cabeza
y al mano principal
A los tres días
La niña salió,
Y el caballero...(buscó)
Para darle la flor
Toma caballero
La flor de mis manos
Y déjame ir
Con mis tres hermanos
No quiero flor de tus manos
Ti te quiero a ti
Te dije que en mi presencia
Tenías que morir
La cogió del pelo
Se sacó un puñal
Y en el lado derecho
Le dio tres puñalás
Ya se ha muerto la asturiana
Ay que caja lleva
Toda forrá de cristal
Con cintas de seda
Y en el pecho lleva
Una ramo de azahar
Cogido de su jardín
De siete colores
Y en el pecho lleva
Una ramo de azahar
Y un letrado que dice
Matad al criminal
Eso merecía
Que lo degollaran
Que pagara la muerte
De la bella asturiana

.....

En un arroyo
Muy cerca de Madrid
Oyó un obrero
A un niño llorar

Se aproximaba
A los gritos que daba
Y era un pequeño
Llamando a su mamá
Dime pequeño
Dime quien te ha tirado
En este arroyo
Para morir así
Pues se merece
Le corten los dos brazos
Para que nunca
lo vuelva a repetir
Cogió el obrero
al niño entre sus brazos
y a su señora
se lo ha ido a entregar
lo criaremos
como mejor podamos
que nunca falte
una obra de caridad
Ya tiene el niño
Un año cumplido
Y una tarde
Salió a pasear
Se encontraron
Con un matrimonio
Era su padre
Y también su mamá
Dime pequeño
Dime quien son tus padres
Pero el pequeño dijo así
Me abandonaron
Cuando yo era pequeño
Y por desgracia
Yo no los conocí
Hijo del alma
Hijo del alma mía
(.....indescifrable la frase)
Vente con nosotros
Tendrás dinero
Y serás muy feliz
Madre del alma
Madre del alma mía
Ahora yo no lo puedo hacer
Yo me voy con el hombre honrado

Que con la sudor de su frente
Me ha criado

.....

(A Dios¿?) un sevillano
siete hijos le pidió
y tuvo la mala suerte
que ninguno fue varón
Un día la más pequeña
Le llamó la inclinación
Madre a la guerra me voy
Vestidita de varón
Ay hija mía no
Te van a conocer
Tienes el pelo muy largo
Y carita de mujer
Madre si lo tengo largo
Recórtemelo usted
Que con el pelo cortado
Un varón pareceré
Siete años peleando
Y nadie la conoció
Y al bajarse del caballo
La espada se le cayó
Maldita sea la espada
Y maldita sea yo
Y el rey que la estaba viendo
De ella se enamoró
Padre me muero de amores
Me muero de mal de amor
Porque Francisco Zamora
No se si es hembra si es varón
Hijo mío llévala
A los bares a beber
Que si mujercita fuera
El vino no ha de querer
Padre ya le he llevado
A los bares a beber
Yo me he bebido una copa
Y ella se ha bebido tres
Hijo mío llévala
A los parques a pasear
Que si mujercita fuera
Las flores le han de gustar

Padre ya la he llevado
A los parques a pasear
Yo me miraba una rosa
Ella se hacía un zafral (discusión sobre lo que
es un zafral)
Hijo mío llévala
A las tiendas a comprar
Que si mujercita fuera
Las tiendas le han de gustar
Padre ya la he llevado
A las tiendas a comprar
Yo me tiraba a la seda
Y ella se ha tirao a un puñal
Ay que me muero de pena
Ay que me muero de amor
Porque Francisco Zamora
Es hembra que no es varón

.....

(Recitado)

Pretende un hombre casarse
Con mil trabajo y afán
Pasaba la noche y el día
Trabajando sin cesar
Les pide a los padres la novia
No se la niegan, no
Deseando de casarla
Por ahorrarse el cuscurrón
Llega el día de la boda
Y se fueron a casar
Todos beben y se divierten
Los amigos y demás
Ya se ha pasado la hora
Y se van a descansar
Han pasado varios días
Y tiene que currelar
Siete ajos y tres pimientos
Le suele echar de merienda
Va y le dice: esposo mío
Mucho tiras de las riendas
Marcha el pobre a trabajar
Con una azada pesada
y encontrándose sin pulso

maldice a su esposa amada
Sale el pobre a pasear
para el hambre divertir
y cuando llega a su casa
no hay ni aceite en el candil
y le pregunta a su esposa
haciendo el desentendio
desde que parto de casa
que me tienes prevenido.
Por tú ser un gran bribón
comerás lo que has traído.
Al oír estas palabras
El pobre se ha enfurecido
Y cogiendo a don garrote
El cuerpo se lo ha bruñido
Y ella gritaba que llamen
a mi madre de mi alma.
Acudió su madre
Y su padre al poco trecho
Entre los tres al pobre hombre
Quieren cortarle el colete
La madre le dice:
Anda ya maldito
So malo de nacimiento
Si por ti perdió mi hija
Más de cuatro casamientos
Al oír estas palabras
A la vieja la cogió
Y el trasero se lo puso
Más maduro que un melón
Llamaron a la justicia
Y acudió con su alguacil
Y a la gran cansada abuela
Se lo llevan sin sentir
Han pasado varios meses
Que de la cárcel salió
Cogiendo su capotillo
A su casa se marchó
Cuando llega a su casa
La mujer lo recibió
Como el plomo a las perdices
O quizás algo peor
Por eso mocitos solteros
Escuchad con atención
Que si acaso os casáis

Que sea con condición
Con una mujer bonita
Con garbo y disposición
Porque si acaso faltar
Un peso, duro o doblón
Sale al momento y lo busca
En cuanto se pone el mantón
La visita a Don Gaspar
Y también a Don Cayetano
Y sólo por verle el bigote
Al Señor Casiano

LAS PICANTES

Todos los domingo son
Domingos de simpatía
Las muchachas con los novios
Están loquitas perdías
Yo conozco una muchacha
Que está novia con un chofer
Y toda la noche estuvo
Paseándola en el coche
Dice que la va a enseñar
A conducir el motor
Josefina Josefina
Lleva bien la dirección
Camino de Barcelona
El chofer se mareaba
Que nos pasa Josefina
Que hasta el motor se nos para
Se acabó la gasolina
Y el vestido se manchó
Josefina Josefina
Ya te lo decía yo
Que la mancha del vestido
Iba a ser tu perdición
A los ocho o nueve meses
Josefina tuvo un niño
Como el padre era chofer
Le ha enseñado el mismo oficio

.....

La Loles
La Loles
El conejo de la Loles
La Loles tenía un conejo
chiquitito y juguetón
Y a los dieciocho años
A su novio se lo enseñó
Su novio que era hortelano
Y criaba buenas coles
Guardaba todos los
Tocotos??? Pa el conejo de la Loles
La Loles.....

.....

Cuando Ana María está mala
Y desea que le hagan chocolate
Ella le da al molinillo
Y ella sola se lo hace
Meneate, pacá y pallá
Que a mí me gusta el chocolate.

.....

Tienes una cinturita
Que anoche te la medí
Con la cincha de mi burra
Con la cincha de mi burra
Y te vino tarimbarí
Te vino tarimbarí

.....

En el jardín del amor
Debajo de una palmera
Estaba tomando el sol
Rosita la cantinera.....(LA MEMORIA
QUE ES MUY MALA)

.....

SOBRE SUEGRAS

Tu madre se ha puesto y dicho
en una conversación

que pa vecina me quiere
pero para nuera no.

.....

Anda diciendo tu madre
que contigo ya no igualo
eso será en el dinero
porque en vergüenza te gano.

.....

Anda diciendo tu madre
que una reina te mereces
y yo como no soy reina
no quiero que me desprecies.

.....

Anda diciendo tu madre
que no me quiere por nuera
en que libro habrá leído
que yo la quiera por suegra.

.....

Mi suegra cargó de olla
Cobertera del infierno
Que os daré que no me oiga
Que muy cerquita la tengo
Ay salero
Que risa me da
Que salero
Ay ja ja

.....

Mi suegra me quiere ahorrar
Y lo eché en la lotería
Me ha tocado su hijo
Que era lo que yo quería
Ay salero

.....

Mi suegra presume mucho
porque tiene un hijo guapo

que lo meta en una orza
y lo tape con un trapo
Ay salero

.....

VILLANCICOS

Cuando el Rey Herodes supo
que había nacido el Mesías
mando degollar los niños
que en los contornos había
La Virgen y San José
Para Belén caminaban
huyendo del Rey Herodes
que a los niños degollaba.
Para ver de descansar
se meten en un barranco
retirados del camino
por si los iban buscando
Y a otro día por la mañana
un labrador se encontraron
y les preguntó la virgen
labrador que estas sembrando
señora sembrando
estoy esta piedra
para que a otro año
venir a cogerla.
Fue tanto el amor que tuvo
que Dios le mandó de piedra
que se puso aquel haza
como si fuera una sierra
Y ese fue el castigo
que Dios le mandó
por lo mal hablado
que fue el labrador
Siguieron más para adelante
y otro labrador se hallaron
y le preguntó la virgen
labrador que está sembrando
Señora sembrando
estoy este trigo
para que otro año,
estén florecidos

Busca ya los segadores
para mañana temprano segarlo
no te tardes en traerlos
que el trigo se está pasando
Y en la plaza de aquel pueblo
el labrador fue buscando
a todos los segadores
que el trigo se le pasaba
Y estando segando el trigo
vieron venir a caballo
tres hombre que por el viento
de Jesús andaban

.....
que estaba sembrando el trigo
y al mismo le preguntaron
Ella es muy hermosa
y niño es muy bello
y el viejo le lleva
quince años lo menos.
Y al oír esta palabras
rabia penita le daban
de ver que no le salían
el intento que llevaban
el intento era
de coger al niño
llevárselo preso
y degollarlo vivo.

.....

Chiquillo carga el ato
Que lo manda el mayoral
Lo mande o no lo mande
Que el ato cargado está
Venid venid pastores
Con alegría
A ver al niño hermoso
Si, si que es de María

.....

Hermosa virgen de Cuadros
Que estás al pie de la sierra
Mira por los leñadores
Que la sierra están por leña
Vamos a cortar,

Con su resplandor
Salga la luna bella
Y el hermoso sol
Y él que nos alumbré
Con su resplandor
Tralaralarala, tralaralarala
Hermosa virgen de Cuadros
Y al pasar por la pililla
Me encontré con San José
Y nos hincamos de rodillas
Vamos al portal
Con su resplandor
Salga la luna bella
Y el hermoso sol
El que nos alumbré
Con su resplandor
Tralaralarala, tralaralarala

.....

El niño Dios se ha perdido
Por el mundo va pidiendo
Casa de un rico de ha metido
Y de allí sale diciendo
Ya que no me dais
Me azuzáis los perros
Y El Señor castigue
Los que son soberbios
Desde allí se ha retirado
A casa de unos pobretes
Y en la mano le han plantado
Hermosísimos rosquetes
Le dijo: señora
La paga vendrá
Si no esta noche
Por la madrugá

.....

Más hermosos que el sol bello
Parece que tiene frío
Porque viene medio en cueros
Pues dile que entre, se calentará
Porque en esta tierra aún hay caridad
Entra el niño y se calienta
Y cuando se calentaba
Le pregunta la patrona
De qué tierra y de que patria
Mi padre del cielo,
Mi madre también
Yo vine a la Tierra para padecer
Échale en la cama al niño
Y lo cubres con primor
No me la eche señora
Que mi cama es un rincón
Mi cama es el suelo
Desde que nació
Y hasta que yo muera
Ha de ser así
Y hasta que yo muera
Ha de ser así

.....

María, en un tabaque de flores
Ha parido en un pesebre
Lleno de paja y cartones
Venid venid pastores
A ver al niño hermosos
Que es de María

OTRAS CANCIONES POPULARES DE CABRA DEL SANTO CRISTO.

Juan Carlos Navasal Huertas.

De la mano de Isidoro Lara Martín-Portugués, llegó a mis manos el número 2 de la revista "Contraluz", en la que entre otros artículos de historia o costumbres de Cabra del Santo Cristo, aparecía uno sobre Canciones populares de la localidad. El autor Rafael Rubio Santoyo, se lamentaba de que un patrimonio tan rico en cuanto a melodías tradicionales haya caído en nuestros días en el olvido, al no ser recopiladas en su momento aquellas canciones que acompañaron las diferentes actividades del vivir de las gentes de otras épocas.

De entre las canciones que aun perviven en la memoria, aunque cada vez menos, en las personas de cierta edad, como bien afirma el autor, destacan aquellas que se interpretaban en la festividad de San Antón o en los carnavales, son este grupo de canciones muy numerosas tanto en Cabra, como en el resto de nuestra provincia, donde se las conoce entre otras como: canciones de la rueda, correnderos o corronderos, y en Jaén capital como melenchones.

Todas ellas interpretadas en el ciclo de invierno y especialmente en fechas próximas al Carnaval o durante la celebración de esta fiesta. Cobran especial protagonismo en conmemoraciones como las de San Antón, San Sebastián, San Blas o las de la Candelaria. Fiestas que coinciden con la campaña de recolección de la aceituna, cuando el excedente de ramón procedente de la corta del olivo, alimenta las hogueras, en torno a las cuales se organizan estos bailes.

De las características de estas fiestas, de su origen y los ritos que las acompañaban, así como de las melodías que en ellas se cantaban, salió a la luz el pasado mes de enero de 2005, el libro "MELENCHONES Y OTRAS CANCIONES DE CORRO EN LA PROVINCIA DE JAEN", trabajo de Pilar Sicilia de Miguel y Juan Carlos Navasal Huertas, miembros de la Asociación Provincial de Coros y Danzas "Lola Torres" de Jaén. En esta obra se incluyen entre otras canciones de distintos pueblos de la provincia, una pequeña

selección de canciones de corro o "del carnaval" de esta bella localidad serrana de Cabra del Santo Cristo, recogidas años atrás a un grupo de personas de la escuela de educación de adultos.

Aparecen con escritura musical, lo que permite que puedan ser interpretadas en cualquier tiempo y lugar (las recupera del olvido) pues además de la letra se puede interpretar su melodía, algunas coinciden con las aportadas por Rafael Rubio Santoyo, otras seguro que refrescarán la memoria de las personas que lean sus letras, o en caso de ser cantadas, del que las oiga.

Aparte de las canciones que aparecen en este libro, incluyo en este artículo otras que de Cabra del Santo Cristo aparecen a su vez en el " Cancionero de la Provincia de Jaén" de D^a Dolores Torres Rodríguez de Gálvez, folclorista pionera en el campo de la investigación de las canciones populares de nuestra tierra , que ella misma recogió en la primera mitad del siglo XX y forman un pequeño ramillete dentro de su obra.

Creo que la revista "CONTRALUZ" preocupada por todos aquellos trabajos que aporten información sobre los distintos aspectos de la cultura local, es el mejor medio para difundir el material que aquí presento, y que pongo a su disposición, ya que estas canciones nacidas del pueblo deben volver a la fuente de la que nacieron, sus gentes, como bien expresaba el poeta Manuel Machado en esta composición:

Hasta que el pueblo las canta
las coplas, coplas no son;
y cuando las canta el pueblo,
ya nadie sabe el autor.
Procura tú que tus coplas
vayan al pueblo a parar,
aunque dejen de ser tuyas
para ser de los demás.

Popular



Di cen que mi novio es chi co, más chi co lo quie ro yo.
con u na va ra de te la se le ha co jun ca mi sión. ¡Ay, sa le
rol! ¡Qué ri sa me dal! ¡Ay sa le ro - o, ja, ja, ja!

Mi suegra me quiere mucho
porque le friego los platos
y no sabe la muy tonta
que le quiebro más de cuatro.

¡Ay salero!...

Mi suegra me dio dos reales
los metí en lotería
y me ha tocado su hijo
que era lo que yo quería.

¡Ay salero!...

Mi suegra me quiere mucho
porque le hago la cama
y no sabe la muy tonta
que no le mulló la lana.

¡Ay salero!...

Mi suegra casó de olla
cobertera del infierno.
Quiera Dios que no me oiga,
que muy cerquita la tengo.

¡Ay salero!...

Si mi suegra no me quiere,
déjala que no me quiera.
En queriéndome su hijo,
vaya mi suegra a la mierda.

¡Ay salero!...

Mal dolor le de a mi suegra
y a mi suegro un tabardillo
y al pícaro de mi novio
un grano en el colodrillo.

¡Ay salero!...



CUANDO VIENES A VERME

Allegro

Popular

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one flat (Bb). It consists of four staves. The first staff is marked 'A' and contains the lyrics 'Cuan do vie nes a ver -er me vie nes tan tar de, que'. The second staff continues the melody with lyrics 'me es toy des nu dan do pa - a ra a cos tar me. tar me.' and includes first and second endings. The third staff is marked 'B' and contains the lyrics 'La ho ja de lau rel es tan do pri sio ne ra, mi a'. The fourth staff concludes the piece with the lyrics 'mor me vi nó-a ver'.

A Si te estás desnudando,
Vuélve a vestir. (bis)
Que bastantes malos ratos
paso yo por tí. (bis)

A Si pasas malos ratos
me lo perdonas, (bis)
que para eso soy yo dueño
de tu persona. (bis)

B La hoja de laurel,
que estando prisionera,
mi amor me vino a ver.

TODAS LAS QUE SE CASAN

Presto

Popular

A



To da las que se ca san de "pin go ron go, de pin go ron go",
Si lo pon go en la si lla. se me - a el ga to, se me - a el ga to.

to da la no che an dan ¿Dón de lo pon go?, ¿Dón de lo pon go?
si lo pon go en el ar ca se a mi ga el a to se a mi ga el a to.

B

E so se ri a. e so se ri a

que el ca za dor ca zan do se lo pon dri a.

A El cazador cazando
perdió la manta,
perdió la manta
y luego la llevaba
la burra blanca,
la burra blanca.

B Eso sería, eso sería,
que el cazador cazando
se la pondría.



SI MI AMOR VINIERA AHORA

Allegro

Popular

The image shows a musical score for the song 'Si mi amor viniera ahora'. It consists of five staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like '2f' and '3f'.

Si mi amor viniera ahora y me encontrara rallo
go ninguna cosa, contigo go ninguna na
ro - o - sa, me diría ¿Qué te pa - a - sa?
co - o - sa Des de el día ¿que te 2f uis - te ,
Con ti go nin gu na co - o - sa. Con ti ro - o sa. ¿Que
es toy pa li da y llo
va ya por que sí! ¿Que va ya por que no! ¿Que la
can ta ra de a ceí te a gua se vol vió!

2.-Subiendo la calle arriba
bordeando la carretera,
está la señá Josefa,
hablando con Ramón Herrera

¿Qué vaya porque sí...

3.-Si mi suegra no me quiere
le echaré una maldición,
que se la pierda su hijo
y que me la encuentre yo.

¿Qué vaya porque sí...

HAN ROTO UNA FAROLA

Allegro **A** Popular

The musical score is written in treble clef with a 3/4 time signature. It consists of eight staves of music with lyrics underneath. The score is divided into sections A, B, and C. Section A covers the first two staves. Section B covers the third, fourth, and eighth staves. Section C covers the fifth, sixth, and seventh staves. The lyrics are in Spanish and describe a scene where a street lamp is broken in a town.

En la ca lle Re al han ro to u na fa ro la los
ni flos sin ver guenzas, por ju gar a la pe lo ta Dices que no
voy que no voy que no va ya-a, Dices que no voy a la fuente a por a gua-a Dices que no
voy que no voy que no fui a la fuente a por a gua-a
To das las Ma ñas so - on dul ces co mo el ca ra me lo.
Yo como soy go lo so por u na Ma ña me mue ro. Dices que no
voy que no voy que no va ya-a Di ces que no voy a la fuente a por a gua-a Dices que no
voy que no voy que no fui a la fuente a por a gua-a

PARECEN MOZUELOS

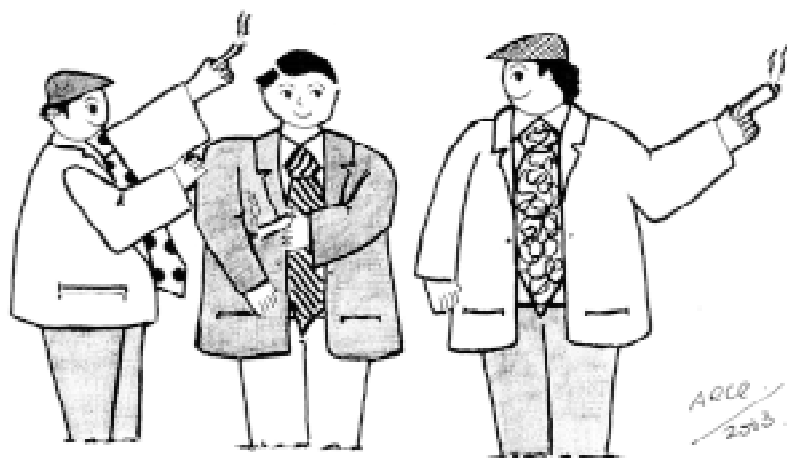
Allegro Popular

Pa re cen los mo zue los con las - as cor ba tas bu
ros que van al a gua y de re a ta. Con
la re a ta sí. Con la re a ta no. Con
la re a ta ni ña de mi co ra zón.

The musical score is written on four staves. The first staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Allegro' and the style is 'Popular'. The lyrics are written below the notes. The piece ends with a double bar line.

Parecen los mozueltos
con las chaquetitas. (bis)
Burros que van al agua
con la cubiertita. (bis)
Con la cubiertita sí,
con la cubiertita no,
con la cubiertita niña
de mi corazón.

Parecen los mozueltos
con el cigarrillo. (bis)
Burros que van al agua
con el bocadito. (bis)
Con el bocadito sí,
con el bocadito no,
con el bocadito niña
de mi corazón.



YA VIENE EL CARNAVAL NIÑA

Presto



Ya viene el carnaval niña. La fiesta de las mujeres

3



y la que no tenga novio, que aguarde al año que viene.

Popular

Y ésta es la buena, la buena
y ésta es la mala, la mala.
La mujer es la que pierde,
que el hombre no pierde nada.
Pierde el honor, el honor.
Pierde la fama, la fama.
La mujer es la que pierde,
que el hombre no pierde nada.

TODOS LOS HOMBRES CAIGAN

Presto

Popular

Musical score for the song "Todos los hombres caigan". It consists of three staves of music in 3/4 time. The lyrics are written below the notes.

Todos los hom brescaigan en u na si ma, laca be za pa' lan te, las piés pa' rí ha
¡Quié re mel. Quié re me ni ña, quié re me cie lo, que es mu cho, mu cho
lo que te quie ro. ¡Quié re mel.

Madre yo tengo un novio,
que es carbonero
y me toca el cenorro
cuando yo quiero.
¡Quiérense!

Quiérense niña,
quiérense cielo,
que es mucho, mucho
lo que te quiero
¡Quiérense!

Ése de la gorrilla,
que se la quite,
que parece un pavillo
arimao' a un tabique.
¡Quiérense!

Quiérense niña,...

Dorado es el oro,
blanca la plata
y negros son losojos
que a mí me matan.
¡Quiérense!

Quiérense niña,...



ILUSTRACIÓN DE MIGUEL
JUAN CARLOS NARANJA HUERTAS

MÍRALO POR DONDE VIENE

Allegro Popular

Mira lo por donde vie ne - c ¡sí!. El que a mí me des pre
ció - ó - ó ¡sí!. El mun do da mu chas vuel ta - as
¡sí! y aho ra lo des pre ció yo ¡Ay, sí!.

Míralo por donde viene, sí.
El que tiene que ser mío, sí.
El que tiene que juntar, sí.
Su corazón con el mío,
¡Ay, sí!

Míralo por donde viene, sí.
La que tiene que ser mía, sí.
La que tiene que juntar, sí.
Su camisa con la mía,
¡Ay, sí!

DEL CANCIONERO DE LA PROVINCIA DE JAÉN,
M^{te} Dolores Torres Rodríguez de Gálvez.

ESTE CORRO ES UN JARDIN

M. J. 142

es - te co - rro es un jar - din — y las ni - vas son las
ro - sas — y yo co - mo jar - di - ne - ro - ma ti -
no a la inas por - mo - sa - a. Dios Per - ce - dos ven - ta a mi
La - do, que ja - ven - si - ta que me has de - ja - do —

NO LLORES LINDA PALOMA

M. J. 144

No - rres — lin - da pa - lo - ma — no
llo - rres — que vol - ve - ré que vol - ve - ré,
si a - ca - so no vol - vie - ra, lin - da pa - lo - ma te es -
cri - bi - ré, te es - cri - bi - ré.

No llores, linda paloma,
no llores que volveré, que volveré
y si acaso no volviera
linda paloma
te escribiré
te escribiré.

Yo te escribiré una carta
y en medio una cinta azul
azul, azul,
y con sangre de mis venas,
linda paloma
te escribiré
te escribiré.

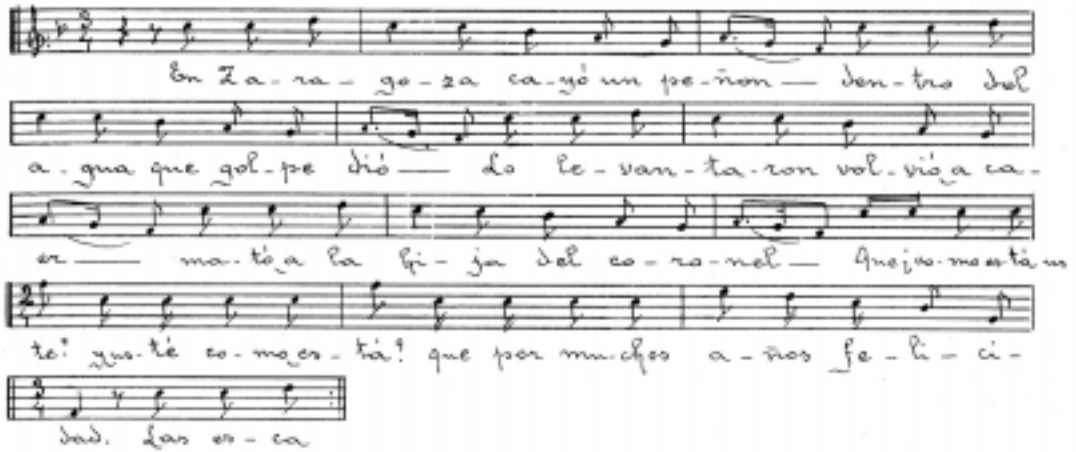
COPLAS PARA EL MECEDOR

Por a - qui pa - so - na - un vie - ja con un ma - rra - ni - to bien pe - la - di - to, quien lo pe - ló, la pi - ca - na vie - ja don - de - tá la vie - ja hi - lan - do la - na, don - de - tá la la - na, la ga - lli - na se la co - mie - ron don - de - tá la ga - lli - na po - ni - en - do fue - vos

Por aquí pasó una vieja
con un marranito
bien peladito.
¿Quién lo peló?
La pícara vieja.
¿Dónde está la vieja?
Hilando la lana.
¿Dónde está la lana?
La gallina se la comió,
¿Dónde está la gallina?
Poniendo huevos.

¿Dónde están los huevos?
Los frailes se los comieron.
¿Dónde están los frailes?
Cantando misa.
¿Dónde está la misa?
En el convento de Santa Rita.
—hablado—
¡Santa Rita!, una.
¡Santa Rita!, dos, etc. (mecidas)

QUE ¿COMO ESTA USTE...?



En Za-ra - go - za ca - yó un pe - ñón - den - tro del
a - gua que gol - pe dió - lo le - van - ta - ron vol - vió a ca -
er - ma - tó a la hi - ja del co - ro - nel - ¿que ¿co - mo está us -
te? ¿us - té co - mo es - tá? que por mu - chos a - ños fe - li - ci -
dad. Las es - ca

En Zaragoza cayó un peñón
dentro del agua que golpe dio.

Lo levantaron, volvió a caer
mató a la hija de un coronel.

Que ¿cómo está usted?
¿y usted, como está?
que por muchos años felicidad.

Las escaleras son de tomate
para que Pepillo,
suba y se mate.

Que ¿cómo está usted?...

Las escaleras son de pepino
para que Pepillo
se empine el vino.

Que ¿cómo está usted?...

VIVA EL AMOR

M. J. = 105

The musical score consists of three staves. The first staff is the melody, starting with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The second staff is the lyrics, written in a cursive hand. The third staff is the bass line, starting with a bass clef. There are tempo markings 'Allegro' and 'Vivace' throughout the score.

Elisa ya se ha muerto viva el amor
 viva el amor,
 la llevan a enterrar
 viva la rosa de mi rosal
 viva la rosa de mi rosal.

Esa mata de pelo
 viva el amor,
 viva el amor,
 quién se la peinará
 viva la rosa de mi rosal
 viva la rosa de mi rosal.

Se la peina su tía
 viva el amor,
 viva el amor,
 con peine de cristal
 viva la rosa de mi rosal
 viva la rosa de mi rosal.

Elisa ya se ha muerto
 viva el amor,
 viva el amor,
 la llevan a enterrar
 viva la rosa de mi rosal
 viva la rosa de mi rosal.

Esa mata de pelo
 viva el amor,
 viva el amor,
 quién se la peinará
 viva la rosa de mi rosal
 viva la rosa de mi rosal.

Se la peina su tía
 viva el amor,
 viva el amor,
 con peine de cristal
 viva la rosa de mi rosal
 viva la rosa de mi rosal.

CANCION DEL CORRO

M. 118

En el pa-lacio del re-y hay u-na hier-ba mal
va-da, que con el den-gue, ren-gue, ren-gue, que con, el
den-gue, ren-gue, dan-ga. La pi-só la hi-ja del
re-y, y e-lla fué la des-gra-cia-da, que con, el
den-gue, den-gue, ren-gue, que con, el den-gue, ren-gue
dan-ga.

En el palacio del rey
hay una hierba malvada
que con el dengue rengue
que con el dengue rengue.

La pisó la hija del rey
y ella fue la desgraciada
que con el dengue rengue
que con el dengue rengue.

YA ESTA EL PAJARO

M. J = 108

Ya es-tá el pa-jar-o ma-dre tu caerás y
 aho-ra lo ve-rás, pi-ca a-quí, ya es-tá el pa-jar-o
 ma-dre, hi-hi-hi-hi, pue-sto en la es-qui-na, se-ñor Joa-
 quin, pue-sto en la es-qui-na.

Ya está el pájaro, madre,
 tú caerás
 y ahora lo verás
 pica aquí
 ya está el pájaro, madre,
 kikiriki
 puesto en la esquina,
 señor Joaquín,
 puesto en la esquina.

Esperando que salga
 tú caerás
 y ahora lo verás
 pica aquí
 esperando que salga
 kikiriki
 la golondrina,
 señor Joaquín,
 la golondrina.

Yo soy la golondrina
 tú caerás
 y ahora lo verás
 pica aquí
 yo no soy la golondrina
 kikiriki
 que soy muñeca,
 señor Joaquín,
 que soy muñeca.

Que cuando voy a misa
 tú caerás
 y ahora lo verás
 pica aquí.
 Que cuando voy a misa
 kikiriki
 me pongo hueca,
 señor Joaquín,
 me pongo hueca.

EN LA CALLE DE LOS TURCOS

N. J. 126

En la ca - lle de Tur - cos, a los pies de la ma
e - sta - na - ron a De - pi - ta san - ta. Si - to en un co
e - fe. El co - e - ro de pla - za don - de i - ba ma - ti -
do, al a - brir la ven - ta - na, le pe - gan cin - co ti -
ros. Cin - co ti - ros le pe - gan. cin - co bu - nos le sa
can un mundo de a - mo - ris. Lo lle - van a su ca
sa. Te ven - go te ven - go, te ven - go que dar - un
ves - ti - do blan - co, que te fja de que. tur -

UN CAZADOR CAZANDO

M. J. 121

Un ca - za - dor ca - zan - do por - día u - na
man - ta por la ma - ña - na a la - go. La co -
ni - a la bu - na blan - ca, la bu - na blan - ca
E - so se - ri - a e - so se - ri - a
que el ca - za - dor ca - zan - do se 'la pon - dri - a.

Detailed description: This is a musical score for the song 'UN CAZADOR CAZANDO'. It consists of five staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The melody is written in a simple, folk-like style. The lyrics are written below the notes in a handwritten style. The song is marked 'M. J. 121'.

TU ME LO DIRAS PALOMA

M. J. 100

el la puer - ta de la car - cel no me ven - gas a lle -
rar - ya que no me qui - tar fe - ras, no me
las ven - gas a dar — ¡Oh me lo di -
rás pa - la - ma, tu me lo di - rás por - día, tu me lo di -
rás sa - le - ro, tu me lo di - rás a mí.

Detailed description: This is a musical score for the song 'TU ME LO DIRAS PALOMA'. It consists of five staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The melody is written in a simple, folk-like style. The lyrics are written below the notes in a handwritten style. The song is marked 'M. J. 100'.

LA PASTORA

Un di-a una pas-to-ra la-ran, la-ran la-
ri-to, un di-a una pas-to-ra cri-a-ba a su ga-
ti-to

The image shows a musical score for the song 'LA PASTORA'. It consists of three staves of music. The first two staves are vocal lines with lyrics written below them. The first staff starts with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are 'Un di-a una pas-to-ra la-ran, la-ran la-'. The second staff continues with 'ri-to, un di-a una pas-to-ra cri-a-ba a su ga-'. The third staff is a short instrumental line with the lyrics 'ti-to' written below it.

Un día una pastora
larán, larán, larito,
un día una pastora
criaba a su gatito.

Con leche de su cabra
larán, larán, larito,
con leche de su cabra
le hacía un requesito.

Si tú metes la pata
larán, larán, larito,
si tú metes la pata,
la vida te la quito.

La pata la metió
larán, larán, larito,
la pata la metió
la vida se la quito.

Un día fue a confesar
larán, larán, larito,
un día fue a confesar
le muerte del gatito.

Le echó de penitencia
larán, larán, larito,
le echó de penitencia
que le diera un besito

El beso se lo dio
larán, larán, larito,
el beso se lo dio
y el juego se acabó.